المثال بيان

اميلة وميل وميل عبزة

教训　鉴戒　明鉴

例证

穆罕默德·罕比布·尔里米著

译者的话：

的确，伊斯兰如同浩翰的大海，有无尽的恩惠的宝藏，有无数的学问和机密，随着时间的流逝，学者的死亡把知识学问带走，经籍的失传已成为末尾时光的幔帐。中国的十年动乱的确把许多遗留下的文化遗产，特别是中国伊斯兰的许多珍贵经籍已化为灰烬，不再被后人所知，实在令人惋惜。为此，特译注残留下的部分 (مثال بيانی) 献给有志的青年，献给在主道上奔波或奋斗的人们。

因原文是波斯文，注解是阿拉伯文和中文白字拼音，因恐差错，我把部分原文或单字写在括号中，以供定正，也希望清廉洁皎的学者和能人赶快一同挽救清真古教伊斯兰的文化遗产，光扬圣传正道的珍贵经籍，寻回失宝和甘露共同奉献给有志宏兴正道的后人吧！(امين)

第九章　秉性

（一）到尽的门槛

一个人降生在这个世界上如同一个瞎子（اعمی）来到了一个从未来到过的城市，他要平安地返回他的家，几乎是无能为力了，他哀怜（ناله کین），他投奔亲戚都无济于事了（بی‌راه），他若是没有一个同情施济他的人，他只有在苦楚中（زحمت）饥渴。最后爬地而死（بروی درافتادکان）。死前的自我寻乐是死前的一点安慰而已，这就是那些迷误之人。

如果同情、施济的人给他一点食物或是供他吃住，他却以为是荣华富贵，他怎么知道他再也回不了家呢？

如果同情、施济他的人，给他一根拐杖，他

啊！这就是一般得到教门的人的情况。

如果真主赐给他一个亲近的救渡来引领他们，他们一个跟一个地（ازي يكى بيكى درايند）平安回家，那就是把没有穆勒师德的提拔，到达秉性的到尽之处了（عريزى الىبسرايد）。只要他们跟随不动摇（لاازجاى ببرد），并顺命（سخرفرما），他们就脱离了一切迷路的人们，白白地得到永久安慰望想的天堂了。

（二）迷羊

（**1**）人来到这个世界上，就如同羊落入荒郊野外。普慈之下的恩惠供养就如同荒郊的野草使山羊变成了野山羊，它们似乎自由自在，任意游荡，当狼(كرنخان)来到之时他们奔逃而丧命。

执掌万事的真主（كارسان）使放羊人牧放着

放羊人不顾危险地把它找回，当狼来到之时，他用拐杖打退它，直到把羊放牧到兴旺，然后把它们驱赶回家，这个家就是天堂，就是高品之人最好的宫殿。而（كرازطبخ）的羊，本性歹的狼哄它说："你停留吧"，放羊人呼唤它时，狼说你不要更转（منحرف مشوى），你不要跟随，你就自由自在地吃或睡，因为你的尾巴比它们粗。这样草场成了幔帐（غطه）放羊人丢了昏迷的绵羊（注：绵羊，特指那些无能够，迷昏懒惰的跟随者），它们在狼凶狠地来到之时，后悔无用了，互相咒骂无济于事了，狼夺走了它们的性命，咬死它们，歹的命运在他们上成了现实的惨景。这就是被今生和恶魔شيطان所欺骗所丢失了领袖穆勒师德مرشد。

对于放羊人的那些懊悔不及的同路人（هراه）的比喻，大难没有来临之时他们还无知地胡言乱语。

（**2**）牧放之人来到这个世界上如同羊来到草原，有牧放人的羊那好美呀！它们吃饱喝足，在草最嫩，水最清的地方，牧羊人的拐杖为它们打退狼，若它们迷失，他把它找回，若它落入深渊的山谷，他救起它，它走累了，他抱它走，直抱它平安地回到家。

那些无牧放之人的羊群好可怜啊！狼来扑杀它，无人救它，无人用放羊的拐杖打退狼，它们只有各自逃命。它们迷路了，无人赶回它，他落入深谷无人救起它，它因走累而掉以轻心，狼必吃掉它，它们不知道平安或危险，找不到平安的家。

至圣说："每个人都是放羊人，各人对自己所牧放的羊负责任的。"

道长穆哈印地尼محى الدين说："你们要把分散的变成集拢，把散珠穿成台斯比罕。你们要引

道长穆罕印地尼محى الدين说：“放羊人才是我的门下之人，不会放羊的人是羞愧无用的(خجل ازكاراندارە)。”

道长耐格什板顶叶بهاء الدين说：“有领袖穆勒师德مرشد的教门好甜美，没有放羊人的羊群好可怜啊！”

（三）、救渡فرياد رميدى

伊斯兰如同一艘大船，她载着教生渡过布满暗礁和鲨鱼的人生海洋，平安地到达对岸——万长永久的天堂。

那一位传替的灯烛，传道替位的穆勒师德مرشد就如同船长，你临近跟随（مشرف ومتابعة كردە），就上了教门的大船，成为了受选的自己人了。

在真主特恩的前定之中有福份的人们在呼喊之时，他们就忙于上船成了脱离之人，他们将平安地被送到天堂（بهشت），他们就是得意地受选之人（فائز القادة）。他好欢乐（وانرحقاه）。当十样景色一起显亮的宫殿中，他戴着王冠，成为皇王之时，因他是他（مرشد）的兄弟或自己人。他是头个时辰跟随的人。

领袖穆勒师德مرشد一直呼喊到中午，不上船的那伙人，是在前定中是薄福的，若是主对他开恩了，他参悟到（داره بديشة），如果不上大船是无路的，（بى راه）赤身裸体（برمنتى），两手空空地过大海是无边无岸，（بكيزان）没有引路（هنماى）领航的，随时都可以迷航或沉入大海。他们害怕了，他们忧愁了，他们因为要脱离将要来到的祸患（مكاره），他们划上小船直追一些从远道而来也随他们的人，他们有的赶上了大船而被救起。

们上了大船他们好欢喜，他们是舍本之人的反证，他们被提拔，他们永远听从顺命或为侍奉之人（چاكر），一切心眼的尽限（پايان ميبينده），那些直到大船已远去，他们才醒悟的人们，他们已是折本之人了，（زياد ردكان）他们乘着小船向着大船的去向追去，他们中极少数的人受选（نقاوة），多数人受苦（پيشدرى）受伤（رنجدى），他们懊悔如同吃苦瓜，有的人落入深渊的大海，这就是第三个时辰来的人。他们说我们是无相助无欢乐之人了（بى‌يار وبى‌طرب），我们落于外人（مردبيكانه）。如果这样，他们在真主开恩之时或许还有指望，不然他们无望了。

那些偏向今生私意之人，他们受不了航海的辛苦，他们对他们在船上的地位不满，他们忘了天堂中的宝盆（خقة حرج）与欢乐，他们不满了，他们成了说无益的话之人了，他们转成了穆勒师

了心中有病之人，若不是穆勒师德的宽容，鸿恩（مشرف）把他们拦腰抱住，他们一定颠狂地爬向大海，并落入海底裹身鱼腹，一旦他们醒悟，他们会说，人不亏他，　只是自己亏了自身。的确，那些从真正的领袖穆勒师德مرشد上反脸之人如同是对真道、至圣＊反脸一般，他们好薄福啊！因为他们如同胎里瞎。

道长板哈印地尼بهای‌الدین说：“在圣人归真后自己行教门之人如同步行之人，集体行教门之人如同骑乘（سوار），跟随（مناهبح）传替传道之人行教门者如同飞行。

四　沙漠　品级

（1）沙漠ركستای

伴，如果真主不赐给他一个认识路途的商人(قافله)，那么一切的迷路人(بی‌راهان)的后边是临死的苦楚(کش فزع)。他们为太阳而呼喊水，直到他们匍匐而死去，他们好亏伤啊(یاجیفاه)！寻找尸体臭味的秃鹰在他们临终流泪之前(سرشك فرغ ه)已在追踪他。

那识路的商人就是真主特恩的喜讯了，他带领他们平安地走出沙漠，并把他们转成了他的家下人，他们称心如意(کامکار)，饮饱了水(سرابی‌ه)一个跟一个进入华丽的房子，睡上了仙床，在迷路之人上显高傲。他们知感真主的救渡(فریاد سیدان)。他们得到了明证、道路和亲奔之处，为此，你知感真主给了你领袖穆勒师德مرشد这识路的商人了。但你千万不可懒惰，你要紧跟在他之后(دبرکند)，否则你也将迷失方向，你不可松懈(فاتر)，你们加紧功修并追赶他，你

师德مرشد上亲奔，你为能跟到底、得脱离而快乐欢喜。你从干罪犯禁上禁止，因为他所丢的是一切干罪之人，你割断它（库夫勒），你望想玛瑙和家（后世之家），你不可失信欺骗，你要为引领人跟随他的事而得意（پیروی کند وازین وداده ل فائن），并把自己作礼物，而选他作你一生一世的主人（جهانی خواجه）。你全信，你清廉，你在他上不要工钱（مزد نکدار），因为他的家装满金子，你已是他的家下人，而外人和朋友在后世决不会为王，而下流人于你无干。

道长耐格什板顶叶 نقشبندية 说："一切迷路的人相同烦难来生活，他必在今生的沙漠干渴而死，一旦真主给下恩惠，你亲奔识路的商人，并转成他的家下人，你从少年到死，你紧跟，你必能平安地逃出死亡沙漠的到尽之处，便是真道的

（2）品级（جاه）

跟随者的品级 (جاه متابعة كرده)

真正的穆勒师德مرشد如同一位流落在他乡的王太子，总有一天他要回到他的国家为王(بادشاهی)，那些认识他并临近他，跟随他，为他先行受苦，作为他的侍奉者、近亲（妻子）或与他结为朋友，永远顺从跟随抓揽他之人，如果他承信他是替位的，他已是得意的受选之人了，他的尽限是天国的皇亲国戚或统领（大官），他已有了大价钱的天堂宝盆和花园宫殿和相掺着一切金子与河流。因此，你要丢了今生的一切房舍，你不要作恶和妄为，你决意永不和他割断，你无时不讨他的喜（مفاخره ناكاه），在今生你一尘不染，你丢了私欲（هوای）直到他老迈。你无变更，

دختر)，女子将得到望想渴求的金井、白玉顶，这就是他的自己人（باطانه)，侍奉者应该享受的恩典。

他们瞎迷的一伙人，他们诽谤他，甚至仇视他，妄图伤害他，到临近之日他们才知道无路和后悔，那受火刑之苦的还报（نادوزخ)。他们说："如果我们相信他是王太子，我们一定对他忠心实意，比你们还要尊重他了。"

道长耐格什板顶叶نقشبندية说："跟随传替的并为教奋斗，奉献牺牲的，他已得了真道。他也如同先苦而后甜的王太子，他也能在天国金城中当国王，那领袖穆勒师德是他的拐杖，而那些相反真实传替传道之人的，他们将成为在火狱中无容身之地的乞丐（كداى)，蟒蛇火舌是他们的引路人（رهانماى)。

（五）　新娘子عرايشه

人来到这个世上如同新娘子出嫁，从她出生的那日如同坐在了新妇床上，她们嫁的丈夫已决定她的荣辱，尊卑了美人的腮颊，是今生来亲她，还是后世来亲她，是天堂来亲她，还是火狱来亲她，是正道来亲她，还是恶魔来亲她呢？

你是嫁给了亏自己的今生，还是嫁给了高品的真教正道伊斯兰，今生只是一个戏弄你的人，在戏弄之后，一定把你抛弃，待到你恼怒醒回之时，你已临近大限了，的确只有嫁给正大之道伊斯兰，才能升到最高之处。他决不会戏弄你，也不会抛弃你，他给你的是一切荣华富贵，一切你所望想的金银珠宝相嵌的宫殿，让你吃一切仙果仙席面，那选择真道为伴侣的人，他永远得道永

掌教道和引领人的当世师表穆勒师德مرشد，以免你嫁错了人。

道长耐格什板顶叶نقشبندية说："今生只是新娘的嫁床，最好的嫁妆是功干，最好的媒人是引领正道的人们。"

（六） 牛犊كوساله

一个人来到这个世界上，如同牛犊落于荒郊之外，害怕的是被杀，最利害的是豺狼虎豹。它哀怜也无济于事，它想要活，除非是遇到收留它的人，他把它带回他的家中。所以你要参悟，你要进入静房，你要寻求真正的领袖穆勒师德مرشد做你的主人，并一生一世相随于他，如果错投奔于屠夫，他们会说："你们宰牛吧，它是从荒郊野外跑来的，不必花钱买它。"

假道长杀害穆斯林坍塌信仰。”

（七） 河جرى

命运如同一条河，人生如同漂在水上的破船，谁也不知道什么时候沉没。而伊斯兰如同一艘大航船，引领正道的领袖穆勒师德مرشد如同船长，只有上了大船的人才能出河归海，那些从渡船上疯颠逃海的人，是船长的同路人，他们必将懊悔互相咒骂直到淹死。而迷路的一切人宁可在破船上伴随着灾祸烦难直到淹死。

至圣说：“人生的道路在一个灾难之后另一个在等待着他，直到死亡来临。”

道长耐格什板顶叶نقشبندية说：“真道是解忧愁的，行真道之人是两世是平安的，有领袖穆勒师德مرشد的人是两世受选的。”

他是受抬举之人，是站在教门山顶上的得意之人（على دين الاسلام من تيغ كوه الى سازكاره），他们同住于真恩荣耀的河的源头。”

（八） 幔 帐ستار

假是真的幔帐，今生是后世的幔帐，邪教是正教的幔帐，私心是真道的幔帐，一切私欲是领袖穆勒师德مرشد的幔帐，骄傲是学问的幔帐，嫉妒是信仰的幔帐，偷懒是功修的幔帐。只有顺服听从领袖穆勒师德مرشد的人，领袖穆勒师德مرشد才是他揭开幔帐的人。

道长吾本载尼ابنزين说：“喜真爱道之人，真主开他的心眼，热爱至圣 محمد رسول الله 之人，至圣搭救他，听从穆勒师德مرشد口唤的人，

提拔之人，在道长面前轻视随便之人，如同遭丧之人。”

（九） 花　园گلزار

在花园外的果子树对花园内的果子树说：“我的兄弟你多美好啊！有人为你浇水，施肥，为你修剪去枝条，使你长得端正，使你的果子大而甜美。”

花园中的果子树说：“我的兄弟你不知道，当修我的枝条时我是多么疼痛呢，当摘我的果子去干尔迈礼时我是多么可怜，我宁愿是长在花园外的你，没有人修我的枝，我不疼痛，没有人摘我的果，我不可怜。”

花园外的果树说：“你真忘恩负义，你知道没有人修枝的我，树干长成偏歪，没有你端正，没

话未说完，便来一砍柴者，砍其园外的树当柴去烧。花园内的树才说："幸亏我没有长在花园之外，知感真主赐了一个管理我的人。"

道长穆罕印地尼محى الدين说："我的门下之人如同花园中的果树，我传替引领的，如同园丁，我的道堂是教门的花园，我的替位之人的所住地是教门的绿翠发荣之地。"

الحمد لله رب العرش العظيم

第十章　委管之人مكارس

（一）毛　拉مولوى

طريقة道乘是他的外表，حقيقة真乘是他的实情，你若要知他的品级（معارفه جاه）就如同

你赚了大钱，从他的一两个奥妙的参悟上，你放了重担子了（كوان بار），如同走远路的出门人搭上了车，你忧愁的心转为喜悦（سيه الىهواى），苦楚失去了，忍耐回到了你上，两世的一切灾难得到了开解，恶魔遇上你如同小偷遇上了拿宝剑的人，你已得到了教门泉源的源头和滋养了。真主的偏爱在你之上，提拔在你之上。如果是被毛拉مولوى收为家下之人，你解了两世的忧愁了。你亲眼大见了真主的本然（معجزاة），你给他为奴吧！你已得到了使人得脱离的大道伊斯兰了（اسلام منهاج بازرهاند）。同时你已被前定定为被割断之人了（تقديرقطعا نكنده），自愿在毛拉مولوى之上给他为奴辈的一切人，已成为了至圣＊的清廉皎洁的后裔，不能吃施舍了。

的确，至圣＊说："如果没有我后裔的地方，星要坠落，地面要陷落，讨白不受领承。"

(شفعةتزرهاند)。他们是两世的喜悦两世荣耀，无知者变为有知识的人了。从亏伤变为得意之人了，他们为奴辈之后，自身得了脱离，他们使人脱离，他们的那些听从他的亲属、听从他的一切子孙，都成了在真主面前光荣，在至圣面前有脸面的，他们站立于毛拉مولوى门下，绿旗为他们遮阴凉，他们成了荣光焕发，十分得意之人了。

毛拉مولوى高品就是圣品（九品）他不是圣人，但他达到了圣品，他是至圣＊归真后带夜路掌明灯之领导人，他替圣行道，替圣传教，并有领袖的能力。他是真乘حقيقةالمعجزات وذاالبينات مع الله的伊玛目领导人，他是至圣＊之后的绳索站乃体的天梯。能执掌明证，能执掌感应与真主同在，主默示或引领的领袖。

的确，他是毛拉مولوى，是主的奴辈和债人，他是至圣＊的兄弟，因为至圣＊说过：“我多么希

真实的毛拉，你求主赐你与他结为朋友，你求主让毛拉مولوى许可你结为他的兄弟，以使你在品级上相同执掌正道的，你也担他的担子而端庄(ان بار سداد)。一生一世为伊斯兰奔忙(بيداخة)以使你们心坚固，从生到死属于拜主之人(پرستان)，应受之人，而不在今生自以为是，自作主张(انانية)。你当成为毛拉的兄弟和门下人和追随毛拉مولوى到达于天堂万恩的尽限。你当成为毛拉مولوى的侍奉之人，在教门之事和今生的预备上和他打连手。在高品的修造上，你为他助力，你称定他的门下人。你开他追随之人的一切心眼，执掌万事之主必特把耀亮的宫殿，最好的吉庆为王于天国的缰绳交付于你，那么仙席面摆开之时，你和你的毛拉مولوى同座在首席，你当丢了贪图今生的幔帐，你相渗道统的花园。你在毛拉مولوى的面前便是一个体面之人了。你听从，

的一切教导，并传给人们。你在他是做一个诚实的‘坚固的，你临近他的安性情，你在受磋磨的粗暴上心中要喜欢和知感真主。

你自称奴辈，并忠心实意，显示你的勇敢担重担子。你跟随他不松懈地到达毛拉مولوی成就的山顶，你硬心利益和你的私事。你把自己在今生只当成是一个过路人，你继承毛拉مولوی未做完之事，你完善他委托你管理之事，你千万不要和毛拉مولوی的手下人不和睦，你要怜悯他，多多原谅他们和规劝。你要用口，或费用于毛拉مولوی的名望，决不可背谈他。这样，你不会跌倒连同你的家下人和户施，毛拉是至圣 * 的余光，他在门人之中也如同圣人在教生中一般。因此，你的声音不可压过他。在末尾时光这个时候毛拉مولوی的照世，不是普通之人，而是受真主保护之人，提拔之人，有百样恩典之人，是有主

人，他们在天堂之中是和圣祖同坐，与至圣＊同居在阿勒实天堂之人。

你追随他，把分散的成集拢，把单珠穿成他的串珠，直到他混化归真。你要照毛拉مولوى的口唤找寻和等待那一个接替的，决不是世袭的，而是上交下接于感应的毛拉مولوى，他是伊斯兰下一代的世间替位者，是有权柄的，有伊斯兰兴盛光扬的钥匙和高品的，有机密奥妙的，能知人心中事的，能知母腹中将造化的男女和数目的，能知未来将发生什么，并将知道你死于何地的。凡是古兰经上真主说：只有真主知道的一切，能凭着真主的特恩交言，或以真主的一种赛拜补سبب，使他知道之人他便是那位接替于محىالدين بهاىالدين نقشبندية之后的毛拉晒依海(مولوى شيخ)。

你须知道，追随之人不要一时一日无毛拉，

便是迈海底伊玛目，因为圣人是以至圣＊为封印为里，毛拉مولوی是以至贤封印为表的。

والحمدلله رب العرش العظيم

注：＊号代表“真主安慈你”(عليه السلام)